„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'stad Aruba N.A.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Annuncio y subscripcion.

Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

Anja 25 DIAHUEBS 24 DI OKTOBER 1963 No. 4775

EHERCICIO MILITAR DI MERCA TA TRANSCURI CU EXITO

14.500 Solda den 72 ora di Merca pa Europa

FRANKFURT, 24 okt. — E ehercicio militar grandi di Merca „Big Lift" a worde continua sin cesar antayera nochi y marduga. Regularmente e avionnan grandi di transport for di Texas y Sur Carolina tabata baha na aeropuertonan na Frankfurt, Sembach, Ramstein y na aeropuertonan Frances. Pa via di niebla cuater Boeing C-135 mester a bolbe. Dos di nan a bai Londen, e otro dosnan a bai na e base Mericano Ramstein.

Den 72 ora mas o menos 14.500 solda di e segunda division di pantser mester worde transporta for di Merca pa west Europa. Den e prome diezdos oranan cu a transcurri, 1.800 di e soldanan ey a yega Alemania. Nan tin solamente armanan lihe serca nan. Provision cu armanan pisa, municion y cuido ta sosode for di e depositonan na Alemania West.

E prome experiencia amargo pa e Mericanonan ta e terrible frialdad na Alemania. Na Texas temperatura tabata na nan salida 30 grado celcius. Dia trinta di october e segunda division di pantser ta cuminza cu ehercicionan cu lo dura te dia 5 di november.

E minister Mericano di exterior, Dean Rusk, diahuebs awor na su yegada na Bonn, lo duna gobierno di Alemania West e siguranza cu Merca no tin intencion di mengua e cantidad di militarnan cu tin na Merca, en total 250.000. Alemania West a pidi aclaracion en coneccion cu expresionnan di e segundo minister di Merca pa defensa Roswel Gilpatrick, kende a bisa diasabra cu lo bin algun cambio den e presencia militar di Merca na ultramar door di cual e gastunan militar na exterior por worde rebaha considerablemente.

E corant Aleman „Deutsche Algemene Zeitung" di diamars ta scirbi si Merca kier limita un lucha militar na Europa na armanan convencional, lo bin un conflicto entre e estrategia di Merca y esun di e paisnan di NAVO.

E politica di preveni guerra e ora ey lo a pasa, asina e corant a bisa. E aliadonan Europeo nunca lo admiti, cu transport aerea manera e ehercicio Big Lift lo reemplaza presencia di divisionnan Mericana riba territorio Aleman. Den caso di un atake ta solamente e solda cu por actua inmediatamente ta conta. esnan cu ta bini algun dia despues ta yega laat. Probablemente nan lo no bini mes, pasobra si Merca ta opina cu e potencia nuclear di atake di president De Gaulle no tin ningun balor pasobra e atacantenan lo destrui e aeropuertonan, anto esey mester ta tambe pa aeropuertonan cu ta necesario pa transporta completa divisionnan Mericano pa Europa asina e corant ta bisa.

FRANK SINATRA A PERDE PERMIT DI CASINO

CARSON CITY, 24 oct. — Frank Sinatra, e conocido cantante Mericano a perde tur su permitnan pa mantene un casino den estado Nevada. E comision cu ta tene vigilancia ne cucvanan di wega di placa admiti, a aproba cu Sinatra a admiti un persona na su mesanan di wega cu ta para riba lista pretu.

Nevada ta pone riba e lista aki personanan cu di un o otro manera no tin mag di drenta den un casino. E comision a stipula, cu e dos socionan di e homber cu e man di oro por hanja permitnan nobo pasobra nan no tabata relaciona ne violacion.

RUSK Y GROMYKO TOCANTE LINEA AEREA

WASHINGTON, 24 oct. — Ministernan di exterior di Rusia y Merca a papia durante nan recien encuentronan tocante un directa comunicacion aerea Moscu-New York. Nan no por a bira di acuerdo, segun un portavoz di State Department a anuncia prensa.

BUKI TOCANTE „PREGUNTANAN Y CONTESTANAN TOCANTE AFILIACION"

SAN NICOLAS, 24 oct. — Ultimamente Industrial Relations Department di Lago a publica un buki chikito cual ta trata tocante di „Preguntanan y Contestanan tocante di Afiliacion". E buki cu ta na Ingles y Papiamento ta conta pa cada parti 19 blachi. E buki ta trata preguntanan tocante di afiliacion internacional cu a worde haci door di empleadonan di e compania, durante e reunion di miembronan di gerencia di Lago, cual a worde teni pa Vice-president F. C. Donovan y manager di Industrial Relations Department senjor J.V. Friel. Segun un splicacion adilanti den e buki: loke tin den e paginan aki ta worde presenta obhetivamente y ta destina solamente pa duna informacion di loke ta tras di e topico di afiliacion. E no ta critica ni aplaudi e asunto, e ta duna hechonan, comprendementonan y experiencianan di pasado. E buki chikito aki por worde encarga na Departamento di Relacionnan Industrial na Lago.

CAMARA HAPONES DISOLVE

TOKIO, 24 october. — Premier Ikeda di Hapon avera a disolve e Camara Hapones di diputados. Dia 21 di november lo tin eleccion.

E 467 delegadonan a worde destitui exactamente un anja prome cu nan mandato a termina. Oficialmente a worde participa cu premier Ikeda a disolve e camara pa prepara dos evento grandi na anja 1964. Esta na september e reunion di e Fondo Monetario Internacional y na october e Weganan Olimpico. Segun expertonan e conservativonan di Ikeda lo bolbe gana e eleccionnan.

„BARCADERA NEWS" SEMANARIO DI INDUSTRIANAN CHEMICO

BARCADERA, 24 okt. — Siman pasa e prome edicion di „Barcadera News" a worde publica. Un semanario pa obreronan di Antilles Chemical Company y Aruba Chemical Industries.

Un di e motibonan pakiko e organo aki a worde publica pa e obreronan di e companianan menciona ta como cu durante e lunanan cu a pasa a bin na cla cu ta necesario di tin un propio organo di publicacion y comunicacion entre e trahadornan den e companianan aki. Pasobra e ehercito di e compania den e lunanan cu a pasa a bira asina grandi cu no ta tur dia nan ta mira otro pa entrecambia noticianan di trabao of algo otro mas.

En total tin na e momento mas cu 200 persona ta traha na e companianan aki. Door di e publicacionnan di „Barcadera News" ta worde spera cu e lasonan interno colegial lo bira mas fuerte ainda na e companianan aki. Y algo interesante y util di e organo aki ta e propagamento y suplica cu e ta haci na e trahadonan den e industrianan aki pa haci „Barcadera un compania cu menos accidente di trabao cu ta posibel".

DELEGACION PARLAMENTO EUROPEO A BISHITA ARUBA

ORANJESTAD, 24 okt. — Ayera mainta a yega cu un retraso di mas cu mei ora for di Corsow na aeropuerto Prinses Beatrix e delegacion di Parlamento Europeo. Hunto cu e delegacion aki a yega Aruba tambe ministro C. Kroon y presidente di Staten di Antillas senjor Bikker.

Na aeropuerto e delegacion aki a worde encontra pa un commission especial cual tabata encabeza pa Gezaghebber O.S. Henriquez.

For di aeropuerto nan a bai directamente pa Aruba Caribbean Hotel-Casino, caminda nan a worde ricibi pa e tres deputadonan, G.A. Oduber, I.S. de Cuba y A. Falconi. Despues di un Café Complet e huespednan a haci un tour over di e isla, durante cual nan a bishita algun schoolnan, Lago y projectonan di Aruba.

Merdia despues di un lunch ofreci pa Staten di Antillas, e delegacion tabatin un encuentro cu e lidernan di e unionnan di trahadornan na nos isla, tambe cu Bestuurscollege nan a tene deliberacionnan y cu Camara di Comercio. Anochi na Basi Ruti e delegacion a assisti na un barbecue ofreci pa Eilandsraad di Aruba.

Awe mainta e delegacion a laga nos isla atrobe.

LECTURA DEPUTADO TROMP PA U.M.B.

SAN NICOLAS, 24 okt. — Pa Diabierna venidero dia 25 di oktober, Union Mutualista Bonairiano lo tin un anochi cultural den Club Boneriano na San Nicolas. Entre otro e programa di e anochi ta anuncia un lectura di deputado J. Tromp tocante di „Nos Bida Social".

Tambe lo tin e anochi aki un pelicula tocante di un astronauto Mericano titula „John Glenn den espacio".

Training pa lidernan di padvinder y kabouter

ORANJESTAD, 24 okt. — Dia 31 di Oktober, 1, 2 y 3 di November lo tuma lugar na e club di padvindsternan di Beatrixgroep na Dakota anochinan di training pa e personanan interesa pa bira lider di padvinder of kabouter.

E trainingnan ta cuminsa pa 8'or di anochi. E personanan interesa por hanja informacion despues di 4'or di atardi na telefoon 5579 of 1684. Interesadonan pa sigui e curso aki por duna nan nomber no mas laat cu dia 28 di Oktober.



Riba e portret aki nos ta mira e Reina di Inglaterra, Elizabeth, saliendo for di hospital caminda e ex-premier Ingles MacMillan ta worde trata despues di un operacion. E reina Ingles a bishita MacMillan pa consulta tocante su sucesor como premier. Manera a worde anuncia entretantu Lord Home, ex-minister di exterior a bira premier nobo di Inglaterra.

Cuestion construccion stacion gasolin na Loyd Smith Blvd

ORANJESTAD, 23 okt. — Ultimamente e intercambionan di e informacionnan entre Bestuurscollege di Aruba y e miembronan di raad tocante di e peticion di senjor J.G. Mansur pa hanja un pida tereno na erfpacht den becindario di oficina di D.O.W. na Oranjestad pa construccion di un stacion di gasolin a worde publica.

Na tratamento di e caso aki algun miembronan di raad a propone pa puntra e conseho di Lago, en cuestion cu e necesidad di tal stacion na e lugar ya menciona. Referiendo na esaki e miembronan a mustra cu anteriormente Lago tabatin opcion pa e tereno, na unda awor senjor Mansur kier bai construi un stacion di servicio. Pero despues Lago a cancela e opcion ariba e tereno.

Y segun e miembronan Lago lo por duna un consebo experto, tocante di e posibilidadnan di construi un stacion di gasolin ariba e tereno menciona.

Segun informacion di otro miembronan di raad, e cuestion aki ya a worde acclarifica pa Bestuurscollege, esta cu tumando e situacion di trafico eynan na cuenta, esaki no ta recomendabel.

Y e otro tereno cual despues a worde pidi pa senjor Mansur, no por worde duna pa motibo cu e ta necesario pa extencion di tereno di haaf.

MANAGER A.C.H. A BOLBE FOR DI CONVENTIE

ORANJESTAD, 24 okt. — Ultimamente a bolbe for di Puerto Rico, senjor Henry Steeber y esposa, caminda e manager di Aruba Caribbean Hotel-Casino a assisti na e conventie di „Caribbean Hotel Association". Durante di e eleccion pa un directiva nobo di e associacion aki, sr. Steeber a worde eligi miembro di directiva, como representante di Antillas.

RHODA TA BAI PUERTO RICO

ORANJESTAD. — Ultimamente nos relacion cu Puerto Rico ta birando mas intensivo, y cada hende of grupo ta contribui na nan manera Intercambionan di deportistanan a tuma lugar, lecturanan a worde teni door di algun persona, relacionnan comercial y bishitanan di autoridadnan ta tumando lugar.

Tambe ariba tereno cultural e intercambio ta di hopi importancia, especialmente si nos talentonan local ta haci e nomber di nos isla mas popular door di esey.

E soprano Arubana Rhoda Frigerio kende e anja aki a cosecha varios exito caba na otro pais, e.o. na Surinam, na Venezuela y na Puerto Rico durante un vacacion corto, na unda el a worde invita pa participa den un programa cultural. Consecuencia di esaki tabata cu nan a gustele asina tantu, cu el a hanja un contrato pa duna un concierto na Universidad di Puerto Rico dia 12 di november venidero. E corant catolico „La Milagrosa" na Puerto Rico a duna comentarionan masha favorable tocante Rhoda.

Prome cu su salida pa Puerto Rico, Rhoda lo duna un show musical na Tele-Aruba dia 27 di october venidero, tambe dia 3 di november e lo canta den un programa clasico den un programa di departamento di Educacion y cultura. Despues di su gira pa Puerto Rico, tin un biaha tambe pa New York na unda nos Rhoda lo duna un programa di concierto.

CAMARA INDUSTRIA Y COMERCIO TA REUNI 11 DI NOVEMBER

ORANJESTAD, 23 okt. — E reunion annual di Camara di Comercio y Industria e biaha aki lo tuma lugar dia 11 di november venidero den Conference Room di Aruba Caribbean Hotel-Casino. Durante e reunion aki e directiva pa e anja venidero lo worde eligi.

FATUM — Tel.: 1845 pa tur bo asegur›nan

Den su memoria di contesta Bestuurscollege ta laga sabi cu no ta claro pé, tocante di kiko Lago lo tin di duna consebo experto. Si ta en cuestion cu e stacion di gasolin, anto Bestuurscollege ta di opinion cu esaki ta algo interno di e politica di B.C.

Segun B.C. ta continua den su contesta, e ta considera e facilidadnan pa un bunker di importancia general, mientras cu un stacion di gasolin ta algo particular, locual por worde construi na otro lugar ariba e isla. Pesei B.C. a keda na su decision, cu e establecimento di un stacion di gasolin na e lugar caminda senjor Mansur a pidi esaki, no ta responsabel y cu pesei B.C. no por duna e tereno aki na erfpacht pa e doel menciona.



Un bista di e lucha na Sur Vietnam cu ta continua ainda, entre e trupanan di gobierno y e guerrilleronan comunista. Riba e portret aki por mira con dos solda di gobierno ta saca un guerrillero Vietcong for di un campo di arroz caminda el a sconde.

Cumpleanjos

Dia 22 di october a cumpli anja e simpatica senjorita Maria Salome Geerman na Corsow, felicitacion ta bini di famia Geerman na Aruba y especialmente di un amiga.

— x —

Awe dia 24 di october ta cumpli anja Marlene Judith Donati, felicitacion ta bini di su mama Leoncita, tata Federico, rumannan Franklin y Vilma Donati, madrina Rosalinda Dijkhoff, padrino Victor Helder, amiguitanan Mevelin, Mari sa, Lelia, Wina y Yolanda Penso tambe di Veca y demas famia.

— x —

Awe ta cumpli 1 anja e hobencita Myrna Angela, felicitacion ta bini di su mama Jacintha, tata Dodo Ruiz, wela, tanta y omonan, pepe Monica Koolman y demas famia.

MERCA TA MENGUA YUDANZA NA SUR VIETNAM

WASHINGTON, 24 oct. — Merca a dicidi pa stop cu su yudanza militar y financiera na cierto cuerponan especial di Survietnam, cu ta instrui pa accionnan di guerilla. E motibu pa e decision aki ta cu e unidadnan no ta worde manda frontera. Asina circulonan oficial Mericano a participa ayera.

Ta trata di seis compania di trupanan di parncaidista, mas o menos ocho mil solda cu ta bao di comando di un oficial kende na su turno ta directamente bao di comando di e ruman di e president Vietnames, Ngo Dingh Nhoe.

Segun e circulonan Mericano e unidadnan aki recientemente a worde utiliza den e accionnan contra e tempelnan budista. Despues nan no a worde usa mas den e lucha contra e rebeldenan di Vietcong. Merca tabata contribui cu 300.000 dollar. Esaki especial pa mantencion di e unidadnan ev. Pero cu fecha september e pagonan a stop.

E WELGA DEN HAAF DI AMSTERDAM

AMSTERDAM, 24 oct. — Mas o menos tres mil obrero di haaf cu ta welgando na Amsterdam a reuni awe mainta publicamente. E comite di accion a participa cu e intencion ta pa reanuda trabao awe tardi mitar di seis, pero cu durante di finnan di siman nan lo no traha te dia cu e sueldonan worde aumenta.

EXPLOSION NA MONTREAL

MONTREL, 24 oct. — Un explosion den un ciudad na rand di Montreal a causa perdida di bida di tres persona. Asina e agencia Canadiense di prensa a participa. Un cas a worde destrui completamente mientras cu otro casnan den cercania a sufri danjonan mas o menos considerable. E causa di e explosion no ta conoci ainda.

E GABINETE NOBO DI INGLATERRA

LONDEN, 24 oct. — Lord Home, e premier nobo di Inglaterra, a participa su gabinete. Den e gabinete e ex-vicepremier A. Butler di 60 anja ta minister di exterior, mientras cu e puesto di vice-premier a worde aboli den e gabinete nobo. Lord Hailsham di 56 anja ta keda Lord president of the council (president di e conseho di trono) y minister di ciencia mientras cu Reginald Maudling ta keda minister di financien. Edward Heath, kende den e gabinete di MacMillan tabata segundo minister di exterior y kende a dirigi e negociacionnan tocante afiliacion di Inglaterra na EEG, ta bira minister di comercio, industria y desarollo regional.

Peter Thorneycroft ta keda minister di defensa y Henry Brooke minister di interior. Selwyn Lloyd, kende un biaha caba tabata minister di finanzas, ta bolbe den e gobierno como lider di Camara de los Comunes. Lord Dilhorne ta keda Lord Chancellor y como tal president di Camara de los Lores. Duncan Sandys ta keda minister pa mancomunidad y colonias y Christopher Soames minister di agricultura.

TRANQUILIDAD DEN HAAF DI ROTTERDAM

ROTTERDAM, 24 act. — Despues cu ultimo dianan tabata un poco bruha den haaf di Rotterdam, na cual tabatin diferente interupcionnan di trabao, aunke cu nan no tabata serio, tranquilidad a regresa atrobe den e haaf mas importante di Hulanda. Tur ploegnan di dia na tur empresanan a cuminza traha normal atrobe awe mainta.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Aspectonan ta favorable pa delibera y busca ayudo. Termina trabao pendiente, anochi ta menos favorable pa diverticion.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Por bira un dia agradabel pa bo. Bo por sera conoci cu hendenan interesante cu por resulta bon amigunan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Tin bon aspectonan pa tur loke por hiba bo dilanti den sentido social. Bo trabao lo worde aprecia.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Noticianan cu bo lo ricibi of un hende cu bo topa despues di hopi tempu por resulta masha provechoso pa bo.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Aspectonan financiero di awe ta masha bon y hasta un ganashi importante por sali afor. Haci loke bo por pa aumenta bo entradanan.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Corda bon cu bo ta depende hopi di otro nan cooperacion. Acepta ayudo y conscho tambe den asuntunan priva.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Otronan lo bini serca bo cu nan problemanan, bo lo haci bon pa no ninga nan. Loke bo haci awor lo worde paga despues.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Riba tereno di amor bo ta logra hopi si bo trata cu sinceridad. Bo influencia ta grandi awor, asina ta haci bon uso di esey.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Coopera awe y mustra pasenshi ora otronan ta poco indeciso. Mustra bo capacidad pa adapta bo mes.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Awe lo bira un dia cu hopi trabao. Busca contacto cu otronan pasobra door di nan bo por logra loke bo kier.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Bon perspectivanan riba tereno financiero pa bo. Tambe pa haci compras y bende en general tur transaccion.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Awe ta un dia hopi mehor pa asuntunan priva y amor. Awor ta toca na abo pa mustra loke bo por, usa bo cabez.

DALMENTU DI TREIN NA INDIANA

ROLLIN PRAIRIE, 24 oct. — Den cercania di Rolling Prairie den e estado Mericano Indiana tres hende a muri ayera mainta na un explosion cu a worde causa ora cu un trein di mercancia a dal den wagonnan tankero di un trein cu a sali for di riel.

Dos di e wagonnan yena cu nafta a explota, causando un candela fuerte. E desgracia a sosode riba e linea ferroviaria mas importante entre Chicago y New York.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY**

1. Kende por haci Smith danjo? E no tin enemigo. Algun hende ta codicia su placa.
2. Pakiko Smith ta rico? Segun e, e sabi atrae bon suerte.
3. Barba Negra.... e heroe ey ta acusador! Si, mi sa!



PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**

1. Si bo no duna mi aumento, mi no por paga mi cuentanan. E contesta ta no.
2. Pober Lorenzo.... e tabata un bon empleado durante hopi anja. E merece un poco mas riba su sueldo.
3. Bo a mira Lorenzo? Si senjor, e ta ey bebiendo coffie.
4. Mi ta kere cu lo bo por paga bo cuentanan, si bo traha durante e rato aki.



DICK TRACY

1. E mayor y su acompanjante ta bajendo.
2. En realidad mi ta haci cos bon! Caramba!
3. Mi a laga mi mes bai. Mi a hari mi mes den trobel.
4. Mihor nos kita e cos aki, mientras nos por.



RIP KIRBY **JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V.** TEL. 1284 — 1402

1. Cu un boton di su camisa, Kirby ta pega e lighter di e auto.
2. Lo mi a tirele den e lagoen, si no tabata asina leuw.
3. Boso lo tin gana di ta den e lagoen, ora cu e lighter calenta.





President Tito di Joegoslavia cu actualmente ta bishita Merca a ser ricibi oficialmente na Casa Blanca pa president Kennedy. Riba e portret aki un bista di e recepcion di Tito na Casa Blanca. Mas dilanti nos ta mira e esposa di Tito.

CONCURSO DI PINTA & KLEUR

PA JIUNAN DI NOS ABONADONAN CU PREMIONAN ATRACTIVO PA E GANADOR(a)

1 premio:	—	FLS. 15.00 CASH PA CORTESIA DI „ARUBAANSE COURANT", mas UN VALE DI FLS. 10.— como obsequio di „K A N N. V.", mas sorpresas di algun otro sponsornan di e concurso aki.
2 premio:	—	FLS. 10.00 CASH PA CORTESIA DI „ARUBAANSE COURANT", mas sorpresas di algun otro sponsornan di e concurso aki.
3 premio:	—	FLS. 10.00 CASH PA CORTESIA DI „ARUBAANSE COURANT", mas sorpresas di algun otro sponsornan di e concurso aki.
6 premio:	—	Fls. 2.50 CASH cada uno pa cortesia di „ARUBAANSE COURANT", mas sorpresas di algun otro sponsornan di e concurso aki.



Lo siguiente ta worde permiti:

A. Kleur e plaachi aki, ariba e papel di corant mes den colornan cu bo ta desea cu material di kleur cu bo ta hanja ta mehor.

B. Pinta e plaachi over ariba otro papel y usa waterverf, krijt of otro material. Corda cu e plaachi no tin mag di ta mas grandi cu 15 cm. x 25 cm.

C. Pinta cualkier otro obheto di Pascu of otro cos cu tin di hací cu e sponsornan di e concurso aki. Por chempio, pinta algu di „Friese Vlag", cu e.o. ta ofrece un sorpresa especial pa e ganador(a)nan.

Manda bo plaachi pa „ARUBAANSE COURANT" prome cu dia 10 di december 1963. Un jurado lo dicidi kende ta e ganador(a)nan. Plaachinan ta keda propiedad di „Arubaanse Courant". Skirbi nomber y adres cu blokletters aki ban:

NOMBER: .... EDAD: ....

ADRES: .... SCHOOL / KLAS: ....

Posterijen di Vaticano a saca e prome stampia di Papa Pablo. Tin dos stampia cu e imagen di Papa Pablo riba nan y dos stampia cu e arma di Papa riba nan.

CU CUATRO GOL R.C.A. A KIBRA INVICTO DI JUV. MILLIONARIOS

(Di nos redactor Deportivo)

E partido di futbol hoofdklasse di diamars anochi entre e oncenonon di R.C.A. y Juventud Millonarios no a bira loke hopi fonotico a spera di dje. Generalmente a worde spera un wego hopi pareew y cu hopi momentonan interesante di ambos equipo. Pero el a resulta di ta uno den cual e ganador a resulta demasiado fuerte pa e perdedor. R.C.A. den tur sentido tabato amo y moestro durante gran mayoria di e 90 minuutnan cu e partido a dura. E score final di 4—0 ta papia pa su mes.

Cu e derrota aki Juventud a mira su invicto desaparece. Nan cuatro anterior salidanan a resulta den tres triunfo y un empate. Ta e promer biaha den e campeonato actual pues cu e millonarionan ta sali for di Stadion sin obtene por lo menos un punto.

Pa RCA e encuentro aki a bira triunfo number cuatro den cinco salida. Ariba nan nomber tin tambe un derrota, cual ta contra di Dakota cu anotacion di 1—0.

Cu e cuatro triunfonan aki RCA tin awor total di ocho punto y ta coloca pega na e lidernan actual di e campeonato, esta Estrella, cu tin un partido mas hunga.

Awor cu e invicto di Juventud Millonarios a cai, a keda ainda un club den e actual temporada cu no a sufri un derrota te ainda. Esaki ta Dakota cu tin den cinco compromiso cumpli, dos triunfo y tres empate. Pa completa nan promer rond, Dakota falta ainda di enfrenta Juventud Millonarios y Jong Aruba. Estrella cu ta na cabez actualmente falta un wega so mas pa completa su prome rond y ta su wega contra di RCA. E muchanan di Solito tin ademas di e compromiso cu Estrella ainda un partido contra di Aruba Jrs ta wardando nan. Asina ta cu apesar cu falta she'e wega di e 28-nan cu ta forma e promer rond, ainda no por worde bisa cu exactitud ta cual di e cuatronan Estrella, RCA, Juventud Millonarios of Dakota lo ta na cabez na momento cu e promer rond ta completamente hunga.

E otro cuatro equiponan, Jong Aruba, Tropical, Aruba Jrs y San Nicolas Jrs ya no tin chens mas di caba e promer rond den e puesto mas halto.

Di e partido R.C.A. — Juv. Millonarios.

Promer cu e partido a worde inicia, un minuut di silencio a ser teni pa motibu di morto di un yiu mayor di e hungador di RCA Jose Boye. Pa e motibu aki e hungador aki no tabata alinea. Tampoco a forma parti di e oncena tricolor e back estelar Edwin Dirksz.

Despues cu su promer avancenan no tabatin exito, RCA ta logra su promer tanto di e partido den di 13 minuut.

For di alarobez ta worde poni un voorzet cu e agil delantero Foyito Alberts ta contra mesora aden pa penetra e gol di Henry Kock pa promer biaha e anochi. E mes delantero di RCA tin un parti tambe den e segundo anotacion. E ta haci un bon coloca pase den di 25 minuut pa su companjero Evenio Gonzalez, kende cu un shot lastra ta manda e bala te den net pa pone RCA ariba 2—0.

Cuatro minuut despues ta presenta un chens pa Juventud. Delantero Pourier ta ricibi un pase y apesar cu e gol ta bashi ya cu keeper Feki Caster a sali pa busca e bala sin logra hanjele. Pourier ta shot na banda.

Diez minuut promer cu halftime, RCA ta aumenta su ventaha te na 3—0. Juchi Jansen ta provecha un pifia di e defensa di Juventud pa pone un shot duro aden. Keeper Kock ta haci gran esfuerzo pa ainda trata di detene e bala, pero ya no tabatin remedi mas. E bala a sigui su rumbo y e scoreboard a move atrobe den fabor di RCA. Cu e anotacion di 3—0 pa RCA halftime a bai aden.

E alineacion di RCA ta worde cambia un poco na reanudacion di e partido. Roby Simon ta drenta den linea delantera na luga di Foyito Alberts.

Dieztres minuut di e segundo tempo a transcurri ora cu keeper Feki Caster di RCA ta hanja un di e poco momentonan di verdadero accion. Delantero Pourier ta haci un rapido rush y ta pone un bon shot. Keeper Caster a luci sinembargo mandando e bala corner. E corner no a duna resultado alguno pa Juventud.

Gonzalez ta bolbe anota

Den di 29 minuut RCA ta hanja un corner pa cobra y esaki si tin resultado. Juchi Jansen ta cobr'e y e bala ta yega net riba cabez di Evenio Gonzalez, kende ta kop aden pa su segundo gol di e anochi y e gol number cuatro di su club. E partido a caba cu score di 4—0 na fabor di RCA.

Pa e muchanan di Juventud e resultado aki indudablemente tabata un desapunte. Especialmente como, segun nos a worde informa, di parti di directiva di Juventud a worde haci e promesa pa e hangadornan cu si nan termina e campeonato actual den un di e tres promer lugarnan, anto directiva lo percura pa un viahe pa Guatemala. Es decir si Guatemala no ta suspendi door di FIFA, mescos cu tabata e caso cu Puerto Rico.

LA FAMA A SUPERA PTO. RICO DEN VOLLEY INTERNACIONAL

(Di nos Redactor Deportivo)

Bao di hopi interes di parti di e publico diamars anochi a tuma luga riba cancha di Estrella na Sta. Cruz e promer di un serie di tres wega entre un seleto femenino for di Puerto Rico y tres equipo local. E promer arubananan den enfrenta e visitantenan tabata La Fama, kendenan a demostra nan superioridad den forma amplia y convincente. E gamenan a termina 15 pa 13, 15 pa 11 y 15 pa 3 na fabor di La Fama. Como cu tabata un partido internacional a worde hunga e sistema di mihor di cinco.

Pto. Rico a presenta e siguiente seis damanan Cuchi Soto, Fini Lopez, Millie Vazquez, Magali Bor—s, Gladys Colon y Carol Wiggley. Den dos ocasion, e dos ultimo gamenan Lourdes Balaguide a drenta sustitui Fini Lopez.

E equipo di La Fama a worde forma door di Yolanda Bislick, Janny Torres, Mirna Schwengle, Jeane Schwengle, Lies Bislick y Astrid Kock.

Den tur sentido e muchanan local tabata superior na e visitantenan.

Promer cu cuminza e wega, e hungadornan a worde presenta un pa un na e publico y luego e Reina di Deportes senjorita Doris Habibe acompanja door di president di Aruba Volleyball Association Roy van Putten a worde presenta na cada un di e hungadoranan. E capitana di La Fama Yolanda Bislick a haci entrega di un bouket na e capitana di Puerto Rico.

E promer service di e wega a worde haci door di e Reina di Deportes Doris Habibe, kende a ricibi hopi aplauso pa su esfuerzo.

Brazil a gana Rapid I

E partido preliminar masculino a bai entre e sextetonan di Brazil y Rapid I. Cu score di 15 pa 4, Brazil a gana e promer game, pero Rapid I ta duna mucho mihor wega den e segundo y ta empareha e accionnan ganando e segundo game 15 pa 13.

Esun decisivo ta caba na favor di Brazil 15 pa 8, loke a duna nan e triunfo tambe.

Partidonan pa awe nochi.

Ariba cancha di Aruba Jrs lo worde hunga dos partido mas di volleyball. E biaha aki e puertorikenjonan tin di enfrenta Volley Stars White. Lo tin atrobe un partido preliminar masculino di clase A.

SITUACION NA REPUBLICA DOMINICANA

SANTO DOMINGO, 24 oct. — A worde declara na Santo Domingo cu e junta cu actualmente ta na poder lo no tuma ningun accion politica prome cu e lidernan di partido den e coalicion di gobierno a worde consulta. Esaki a worde anuncia despues di un reunion na cual e lidernan a duna nan desaprobacion di e proposicion pa un formula pa expansion di e base di e politica di gobierno door di adopta miembronan di oposicion den gobierno.

E partido revolucionario di Republica Dominicana y e partido Cristian- Social Revolucionario a bisa cu un tal plan ta sin ningun precepto y inaceptable.

DIANA E HUERFANA

— 29 —

Tabata un castigo pe, haci tur e compras, pero su mama nobo tabata sa com pa pone tur e trabao riba su lomba.

—Labamentu di panja ta mustra mas pio cu e ta en berdad, e no ta bon pa bo mannan, pero bo ta custumbra.

Diana tabata sufri den su cas nobo, caminda tur cos tabata asina mahos, frescu y falsu. E simannan cu el a pasa serca condesa Hassenkamp tabata parse manera un sonjo. No tabata stroba su mama cu tur cos rond di dje tabata asina mahos y sushi.

—Bo no mester waak rond, Diana, e ora bo no ta mire tampoco, su conseho tabata. Diana su cara tabata bira mas y mas flacu, su cutis mahos. Den su wowonan tabatin henter un mundu di tristeza. Tres biaha condesa Gina a scirbi'e y a pidi'e pa bin bishite. Diana a ninga cortes. E tabatin miedu pa bai aja, caminda pa prome biaha den su bida el a sinti su mes feliz.

Pero te ainda su curazon tabata bati ora e tabata sali for di e cas, pasobra den e caja tabatin masha hopi mucha homber cu nan man den nan sacu cu tabata papia cos frescu cu e mucha muhernan.

Masha poco biaha, Diana tabata pensa riba Alejandro Wilson. Su recuerdo no a kita completamente, pero e tabata forza su mes pa lubida. Kiko e lo bisa, ora e hanje aki, net manera su mama a pronostica.

Un mainta e tabata bisti un bistir bunita cu condesa Gina a cumpra pe y un jas netji riba dje. E mucha hombernan manera custumber tabata papia groceria cune y hasta e mucha chikitunan tabata papia malu cune.

Cu su cabez orgulloso hisa, manera e no tabata tende nada, Diana tabata sigui su caminda. E tabata mustra manera un rosa den un selva, asina e homber tabata pensa cu tabata waak e.

Diana a mira Alejandro Wilson numa te ora cu el a sali for di un porta, caminda el a sconde su mes.

—Diana, el a murmura y su voz a pone e mucha muher bira su cara di repente. Su wowonan a habri di spanto.

—Bo tin poco tempu pa mi? Mi auto ta para den otro caja. Nos por a corre un ratu....

—Mira aki, senjorita condesa ta papia solamente cu hombernan bon bisti, un di e bandidonan a bisa. Awor mi sa tambe di unda bo ta saca e bistirnan bunita.

Diana a tembla. Kiko Alejandro mester a pensa di dje? Den su wowonan el a mira compasion.

—Com bo por wanta akinan? Alejandro a puntra spanta.

—Mi no a puntra bo nada. Bo ta haci mehor di bai di aki. Un vecindario asina no ta nada pa hombernan importante.

—Mi ta bai cu bo, Diana, mi no a lubida bo.

—Ay, bo falta algu ainda pa bo buki? Ta duel mi senjor, pero bo mester busca un otro obheto pa studia. Mi ta desprecia bo.

—Pero Diana! Alejandro a coge su man.

—Laga mi bai! e mucha muher a grita rabia. Mi no kier tin nada di haci cu bo.

—Pakiko no? Kiko mi a haci bo anto? Bo ta odia mi, pasobra mi....

—Pasobra bo a haci bofon di mi? Probablemente mi no mester odia bo pa esey. Bo ta kere cu tabata bo derecho esey? Ken ami ta anto? Tur hende por desprecia mi, mi no por defende mi mes. Un huerfano, y awor mi ta yiu di un muher cu mi ta desprecia. Si esey ta e berdad. Bai awor mi no kier bo compasion barata. Aplica bo estudionan sociologico riba un otro persona.

Alejandro a hala bai atras.

—Kiko a drenta den bo cabez? el a explota. Mi tin derecho pa bo scucha mi.

—Y ami tin e derecho pa scoge e hendenan cu kende mi kier trata. Abo, dokter no ta pertenece na esnan cu mi kier conoce. Mi no kier mira bo nunca mas.

Diana a bira su cara y a lage para simplemente. Mij biaha el a anhela pa waak e atrobe, y awor cu su sonjo a realiza, el a caba mescos cu tur otro sonjo.

— x —

—Kiko bo lo pensa, pa bai di viahe huntu? conde Van Hassenkamp a puntra su esposa. E senjora cu e tabata stima mas cu tur cos, a bira flacu, e no tabata hari mas y nunca tabatin gana pa sali mas, ora nan a worde invita.

—Di viahe....? condesa Gina a hisa su schouder. E homber a tuma su man den su dos man.

—Pa bo, Gina. Bo ta sigui pensa riba e mucha muher aki, el a continua. Lubide porfin, e no ta nada di nos.

—Bo tin razon naturalmente, pero toch.... mi no sa, apesar di tur prueba mi tin e sintimentu cu e ta mi yiu. No ta trata solamente di e apariencia, manera bo ta pensa probablemente, pero hopi mas.

—Pesey bo mester cambia di vecindario un poco. Mi a tuma dos pasashi pa islanan Canario.

—Semper bo ta asina bon pa mi Leo, y ami ta duna bo solamente trabao. Mi lo trata pa lubida e mucha muher. E condesa a sera su wowonan. Un muher ta desea un yiu. Nunca mi no a papia riba dje cu bo, Leo, pero mi lo gusta tin un yiu.

—Ami no ta basta pa bo? el a puntra cu voz sera.

Cu un sonrisa doloroso su esposa a sacudi su cabez.

—Bo no ta comprende, Leo. Kiko yiunan tin di haci cu loke ta uni nos? Un yiu lo ta e fruta di nos amor. E lo ta un parti di bo.

Mescos cu e mucha aki tabata un parti di e otro homber, e conde a pensa.

AGENDA

CINE

Diahuebs 24 october 1963

DE VEER 8.30 p.m.: „Hercules and the Queen of the Amazons" 18 j
RIALTO 8 p.m.: „Blackbeard the Pirate" 18 j
PRINCIPAL 8 p.m.: „The Big Combo" and „The Young Guns" 18 j
AURORA 8 p.m.: „Exodus" 18 j
SAVANETA 6 p.m.: „The last Musketeer" all 8 p.m.: „Acosada" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba, tel. 1081-1180
San Nicolas: Botica San Lucas tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. J. R. Leo
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: Dr. R. de la Fuente

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovio

POSTSLUITINGEN

Diahuebs

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 10.00, Brazilie —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile —, COLOMBIA: New York 8.00, New Orleans, La. —, Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba —, Curacao 10.00—18.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr Guiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica —, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay —, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora promer cu di post.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diahuebs 24 october 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de Infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.15 Programa de Cecilia Martinez
11.15 Supermercado al aire
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
12.30 Jefatura 87
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hecotr Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Tic Tac Toc
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Pelicula
19.00 Teleteatro
19.30 Dragnet
20.00 Observador
20.15 Novela
21.00 Un matrimonio perfecto
20.30 Esta noche Millo
22.30 Noticias

TELE-ARUBA

Diahuebs 24 october 1963

05.30 Cartoons
06.00 Industry on Parade
06.30 Corliss Archer
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Sea Hunt
07.30 Sports News
07.45 Tombstone Territory
08.15 Honeymooners
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Ben Casey
10.00 Sign off.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 24 october 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.30 Gimnasia
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio revival
10.45 Thoughts on home
11.00 Chapel of the air
11.15 Novela
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Melodias del alma
3.30 Prosa y poesia
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Cafe con musica
4.45 Noticas na Spanjo
5.00 Academia del aire
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Interludio musicales
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Fun with music
7.15 Sacred Songs
7.30 Musical interlude
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Songs in the night
10.00 World news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off.

RADIO ANTILIANA

Diahuebs 24 october 1963

06.00 Apertura
06.10 News in English
06.30 Noticianan na Papiamento
06.45 Te 7.45 a.m. Bai trabao den companie di bo companjero constante Radio Antiliana
07.10 News in English
07.30 Noticianan na Papiamento
07.45 Noticiero musical
08.30 Musica varia
09.15 Programa pa amanan di cas
11.15 Regalo musical
12.00 Melodias Antillanas
12.15 Noticianan na Papiamento
12.25 Melodias Antillanas
12.45 Charla depoctiva
01.00 North American music
02.00 Album di recuerdo
02.30 Boleros romanticos
03.00 Festival musical
03.30 Programa papacientnan den hospital
04.00 Programa „La Esperanza"
04.30 Peticiones
05.00 Noticianan na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.30 Calendario Antillano
05.45 Musica varia
06.00 Charla deportiva
06.15 Musica Norte Americana
06.30 News in English
06.45 Variedad musical
07.00 Felicitaciones y complacencias
08.30 Apostolado del aire
09.00 Musica Latina
09.15 Musica varia
09.30 Anjoranzas
10.20 Resumen di noticianan
10.30 Clausura.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 24 october 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Musica matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Noticianan social
9.15 Musica varia
9.30 Melodias instrumental
10.00 Noticianan internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticianan internacional
11.05 Musica Norte Americana
1.15 Musica Antillana
1.30 Musica varia
12.05 Noticianan internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticianan local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela (repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticianan local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
06.00 Noticianan deportivo
06.15 Musica varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

De Veer School promer triunfador camp. escolar

(Di nos Redactor Deportivo)

Promer cu e partido di futbol hoofdklasse diamars anochi den Wilhelminastadion a worde hunga e partido inaugural di e campeonato escolar. Tabata un partido perteneciente na clase A di e campeonato y a bai entre discipulonan di Abraham de Veer School y di St. Augustinus College. E encuentro a resulta den un triunfo di 3 gol pa 1 den fabor di De Veer School. Pa e ganadornan a anota Rafini, Briezen y Thijsen, mientras cu e unico gol di e perdedornan tabata di Haynes.

E segundo partido di futbol di A-klasse lo worde hunga diasabra awor den Wilhelminastadion entre La Salle School y Arubaanse Technische School. E partido lo cuminza 7'or di anochi.

VERF ANTILIANA TA PROMOVE PA „AA"

(Di nos Redactor Deportivo)

E novena di Verf Antillana a obtene dialuna anochi den Wilhelminastadion su segundo triunfo den su playoff di promocion/degradacion contra di Marlboro. Cu e triunfo aki Verf Antillana a hanja derecho di participa den e baseball clase AA di nos isla den e proximo campeonato.

Y pa Marlboro e derrota di dialuna anochi ta nifica un proximo temporada nan lo tin di competi den e division di A.

Verf Antillana a anota ocho carrera conectando ocho hit y comete cinco error. Marlboro a anota shete carrera, conecta cinco hit y comete total di 10 error.

Pitcher ganador tabata James Kruythof y pa e cigarrilleronan a perde e zurdo Claude Wilson.

Den dos partido e playoff a keda decidi ya cu Verf Antillana den e promer wega a sali triunfador tambe cu score di 7 pa 6.

